

Document: EB 2008/95/R.36/Rev.1
Agenda: 11(e) (i)
Date: 17 December 2008
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

**تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض مقترح تقديمه إلى
البوسنة والهرسك من أجل
مشروع تنمية سبل العيش الريفية**

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة والتسعون
روما، 15-17 ديسمبر/كانون الأول 2008

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة إلى:

عبد العزيز مرزوق

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2634

البريد الإلكتروني: a.merzouk@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز القرض
1	أولاً - المشروع
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة
3	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواءمة
4	واو - المكونات وفئات النفقات
5	زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ وإرساء الشراكات
6	حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية
6	طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
7	كاف - الاستدامة
7	ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثاً - التوصية

الملحق

9	الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها
---	--

الذيول

	الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
	الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى البوسنة والهرسك من أجل مشروع تنمية سبل العيش الريفية، على النحو الوارد في الفقرة 37.

خريطة منطقة المشروع



المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها

البوسنة والهرسك

مشروع تنمية سبل العيش الريفية

موجز القرض

المؤسسة المُبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	البوسنة والهرسك
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة والغابات وإدارة المياه في جمهورية صربسكا، ووزارة الزراعة وإدارة المياه والغابات في اتحاد البوسنة والهرسك
التكلفة الكلية للمشروع:	25.6 مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	7.5 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 11.1 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	20 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات، بسعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنويا
الجهات المشاركة في التمويل:	صندوق الأوبك للتنمية الدولية المؤسسات المالية المشاركة
قيمة التمويل المشترك:	صندوق الأوبك للتنمية الدولية: 6.0 ملايين دولار أمريكي المؤسسات المالية المشاركة: 2.1 مليون دولار أمريكي
شروط التمويل المشترك:	تحدد فيما بعد
مساهمة المقترض:	2.5 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	3.9 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	يخضع للإشراف المباشر للصندوق الدولي للتنمية الزراعية

قرض مقترح تقديمه إلى البوسنة والهرسك من أجل مشروع تنمية سبل العيش الريفية

أولاً - المشروع

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

- 1- على الرغم من معدل النمو الاقتصادي الثابت بالبلد، يعيش نحو 20 في المائة من السكان تحت خط الفقر، ويعيش حوالي 80 في المائة من الفقراء في المناطق الريفية. ومع اقتراب البوسنة والهرسك من الاندماج في الاتحاد الأوروبي، تزايد تركيز الجهات المانحة على توفير الدعم السياساتي والمؤسسي لتيسير عملية الانتقال هذه. غير أن البطالة (29 في المائة) والعمالة الناقصة لا تزالان قائمتين، وقد دفع هذا العديد من السكان إلى العودة إلى المناطق الريفية التماساً لفرص تحسين سبل العيش.
- 2- واستناداً إلى الدروس المستفادة من استراتيجيات الحد من الفقر الناجحة السابقة في البوسنة والهرسك، سيستمد مشروع تنمية سبل العيش دَفْعته الرئيسية من التأكيد على زيادة الدخل النقدية وزيادة فرص العمالة وسيحقق ذلك عن طريق زيادة الإنتاجية الزراعية والقيمة المضافة. ومن خلال تعزيز مشاركة منظمات أصحاب الحيازات الصغيرة من المنتجين في سلاسل القيمة؛ وتحسين فرص العمل بأجر والعمل الحر في المشروعات الريفية الصغيرة والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم خارج نطاق المزرعة؛ وزيادة الاستثمارات في البنية الأساسية الصغيرة الحجم والمرتبطة بالأسواق؛ وتعزيز فرص الوصول إلى الخدمات المالية في المناطق الريفية.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

- 3- من المقترح أن يقدم الصندوق قرضاً إلى البوسنة والهرسك بمبلغ 7.5 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 11.1 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط متوسطة، للمساعدة في تمويل مشروع تنمية سبل العيش الريفية. ومدة القرض 20 سنة تتضمن فترة سماح من خمس سنوات، بسعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق الدولي للتنمية الزراعية سنوياً.

الصلة بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

- 4- تبلغ المخصصات السنوية التي حُدِّدت للبوسنة والهرسك في إطار "نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء" 11.118 مليون دولار أمريكي على مدى دورة التخصيص الممتدة لثلاث سنوات (2007-2009).

صلة بمعايير الإطار الوطني للإففاق متوسط الأجل

5- هذا المشروع، شأنه شأن جميع المشروعات القطرية التي يمولها الصندوق الدولي للتنمية الزراعية في البلد، مدرج بالكامل في الاستراتيجية الإنمائية المتوسطة الأجل التي أعدتها الحكومة وإطار الإففاق كما جرت مراجعته في سنة 2006 (معروف أيضا باسم وثيقة استراتيجية الحد من الفقر).

عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

6- تنتمي البوسنة والهرسك إلى المستوى من المنخفض إلى المتوسط من حيث خطر إجهاد الدين، في ظل مؤشرات رئيسية أقل من عتبة العبء القطرية ذات الصلة. والإدارة الاقتصادية الكلية فيها سليمة، ويبلغ نمو الناتج المحلي الإجمالي نحو 6 في المائة. كما أن سجل تنفيذ المشروعات التي يمولها الصندوق في البلد مرضٍ: فقد سُددت جميع القروض بالكامل قبل الإقفال.

تدفق الأموال

7- سوف توجّه حصيله قرض الصندوق وفقا للأنماط المبينة بالتفصيل في اتفاقية تمويل معيارية بين الصندوق والحكومة. وسوف تفتح جمهورية صربسكا واتحاد البوسنة والهرسك حسابا خاصا بالدولار الأمريكي. وبالإضافة إلى ذلك، سيفتح الاتحاد حسابا خاصا ثانيا لتمويل القرض من صندوق الأوبك للتنمية الدولية. وسيفتح كل كيان أيضا حسابات المشروع بالعمله المحليه.

ترتيبات الإشراف

8- سوف يشرف الصندوق الدولي للتنمية الزراعية على المشروع، ويدير القرض ويقدم دعما تنفيذيا عند الاقتضاء.

الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

9- لا توجد استثناءات متوقعة.

التسيير

10- يُعتمد اتخاذ التدابير التالية لتحسين جوانب تسيير القرض المقدم من الصندوق: (1) مراجعة مستقلة سنوية للحسابات والبيانات المالية وفقا للمعايير الدولية؛ (2) إشراف متكرر ودعم تنفيذي؛ (3) بنود في اتفاقية التمويل تتعلق بتشغيل البنية الأساسية الممولة من المشروع وصيانتها.

جيم - المجموعة المستهدفة والمشاركة

المجموعة المستهدفة

11- سيستفيد من المشروع نحو 29 000 أسرة ريفية فقيرة وشبه فقيرة في 29 بلدية تتصف بمستويات مرتفعة من الفقر الريفي ومستويات منخفضة من التنمية. ويشغل غالبية سكان الريف بتربية المواشي والزراعة على نطاق صغير. وستتضمن المجموعة المستهدفة ما يلي: (1) سكان ريفيون شديدي الفقر، لا يمتلكون أرضا أو يؤجرون أراضيهم أو ينتجون الحد الأدنى للكفاف؛ (2) مزارعو كفاف أو شبه كفاف، وبخاصة

أولئك المستعدون للتحويل إلى الزراعة الأكثر جدوى من الناحية الاقتصادية؛ (3) أصحاب المبادرات الريفية الصغرى؛ و(4) العاطلون والذين يعانون من العمالة الناقصة وأصحاب الأعمال الحرة من السكان الريفيين. وفي إطار هذه المجموعات، سيركز المشروع على الوصول إلى النساء الريفيات.

نهج الاستهداف

12- وفقا لسياسة الاستهداف في الصندوق وإطار تعميم الاهتمام بالتمايز بين الجنسين في عمليات الصندوق، سوف يعتمد المشروع نهج استهداف يستند إلى الاستهداف الجغرافي والاستهداف حسب الجنسين بوصفهما شاغلين بالغى الأهمية، مع اعتماد تدابير للاستهداف الذاتي والاستهداف المباشر واستهداف سلاسل القيمة وتدابير التمكين وآليات بناء القدرات، متى تسنى ذلك، في مختلف عناصر المشروع وأنشطته.

المشاركة

13- تستلزم كافة العناصر المدعومة من المشروع والأنشطة المدعومة من المشروع مشاركة نشطة ومساهمة من العملاء والمستفيدين بالمبادرات والمساهمات النقدية والعينية. فالبرنامج يستند، على أساس المشاركة وبطريقة منهجية، إلى تحديد فرص الاستثمار في بلديات مختارة مرتبة بحسب الأولوية فيما يتصل بأثر الفقر المحتمل، والعائد من الاستثمار، والاستدامة، وقدرة المؤسسات على الاستمرار، والقدرة على خلق العمالة الريفية.

دال - الأهداف الإنمائية

أهداف المشروع الرئيسية

14- يتمثل هدف المشروع في تحقيق تحسينات مستدامة في سبل العيش، وبخاصة مستويات الدخل والعمالة في المجتمعات المحلية الريفية في منطقة المشروع. وتتمثل الغايات الداعمة الرئيسية فيما يلي: (1) زيادة مخرجات المزارع والمنتجات الطبيعية، وفعالية تكاليفها، وجودتها؛ (2) تمكين المجموعات ورابطات المنتجين وبناء قدراتها؛ (3) التشجيع على تطوير الأعمال التجارية، وتوفير الدعم للمؤسسات، وتعزيز مشاركة المنتجين في سلاسل القيمة؛ (4) بناء أو إحياء المرافق الحيوية للإنتاج والتسويق؛ (5) إتاحة الانتماء للمجتمعات الريفية الفقيرة والتمكين من الوصول إليه من أجل الاستثمارات ذات الأولوية في سلسلة القيمة.

الأهداف السياساتية والمؤسسية

15- سوف يدعم المشروع المنظمات المناصرة للفقراء (رابطات المنتجين والتعاونيات) في النهوض بمصالح المنتجين الرئيسيين، مما يمكنهم من التوفيق بين القيود المحلية والاحتياجات واستقطاب التأييد لإدخال تحسينات على المستوى الإداري ومستوى وضع السياسات. وبصفة أخص، سوف يوفر المشروع التدريب على نطاق من قضايا استقطاب التأييد، والربط الشبكي، والتطوير التنظيمي، والإدارة المالية، والتسويق.

المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

16- المشروع يتواءم تماماً مع الأهداف الاستراتيجية للصندوق ووثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية للبوسنة والهرسك لعام 2005. وسوف يدعم تنويع مصادر الدخل وسبل العيش الريفية في سياق التحول الاقتصادي من حالة ما بعد الحرب إلى الانضمام إلى الاتحاد الأوروبي. وسوف يروج لتسويق إنتاج أصحاب الحيازات الصغيرة، والأعمال الريفية التجارية، والأنشطة غير الزراعية المدرة للدخل، اعتماداً على ما هو معروف من أن نهج سلسلة التوريد يوفر أفضل الفرص لتنمية الروابط التجارية بين صغار المنتجين والقطاع التجاري الخاص والأسواق.

هاء - التنسيق والمواءمة

المواءمة مع الأولويات الوطنية

17- المشروع متسق مع استراتيجية التنمية المتوسطة الأجل التي وضعتها الحكومة، وبخاصة مع سياساتها الزراعية من أجل (1) تنمية القدرات الطبيعية والبشرية، وزيادة فرص العمل في المناطق الريفية؛ (2) تعزيز القدرة التنافسية للزراعة المحلية؛ (3) تعزيز تنمية المناطق الريفية.

التنسيق مع الشركاء الإنمائيين

18- بالإضافة إلى الشراكة مع صندوق الأوبك للتنمية الدولية، سيبتع المشروع إطاراً تعاونياً للتنفيذ يشمل ترتيبات التنسيق الوطنية للحوار فيما بين الجهات المانحة من جهة وفيما بين الجهات المانحة والحكومة من جهة أخرى مع السلطات/المؤسسات الحكومية المحلية المختصة، من أجل تنسيق أفضل للمساعدة الإنمائية الخارجية. وسوف يحقق المشروع عن طريق هذا الإطار التآزر بين أنشطة المشروع والجهود التي تبذلها العناصر الفاعلة من المانحين الدوليين والثنائيين ذوي الصلة لتحقيق التنمية الإقليمية والريفية.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

19- يتألف المشروع من أربعة مكونات رئيسية هي: (1) الإنتاج الزراعي وتنظيمات المزارعين (25 في المائة من إجمالي الموارد)؛ (2) تطوير المؤسسات الريفية (31 في المائة)؛ (3) التمويل الريفي (33 في المائة)؛ و(4) تنسيق البرنامج وإدارته (11 في المائة).

فئات النفقات

20- تتمثل فئات النفقات الرئيسية المتوقعة فيما يلي: (1) أموال المشروع؛ (2) والأعمال الإنشائية؛ (3) المساعدة التقنية والتدريب والدراسات؛ (4) الخدمات المتعاقد عليها؛ (5) المركبات والمعدات؛ (6) تكاليف التشغيل الإضافية.

زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ وإرساء الشراكات

شركاء التنفيذ الرئيسيون

21- سينفذ المشروع بموجب نفس الترتيبات المقررة لمشروع تنمية الإنتاج الحيواني والتمويل الريفي، ومشروع تعزيز المشروعات التجارية الريفية. وسيكون شركاء التنفيذ الرئيسيون على أعلى مستوى هم وزارة المالية والخزانة التابعة للدولة، ووزارتا المالية والزراعية التابعتان للكيانين، والوكالة المصرفية لكل منهما. وسيكون ثلاثة من كبار الموظفين المعيّنين من هذه الجهات الثلاث الأخيرة نواة للجنة التوجيهية الخاصة بالمشروع في كل كيان. وسيكون مدير المشروع أمين اللجنة التوجيهية. وبموجب المشروع، ستحت اللجنة التوجيهية على إشراك ممثلين عن أصحاب المصلحة المعيّنين (مثل المنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص، ورابطات المنتجين، والتعاونيات أو غيرها من منظمات المزارعين ومنظمات المجتمعات المحلية) في أعمالها.

مسؤوليات التنفيذ

22- سيضطلع وزيراً الزراعة في كل كيان بالمسؤولية الشاملة عن تنفيذ المشروع. وستستخدم وحدة تنسيق المشروع ووحدة تنسيق المشروعات الزراعية النظم وإجراءات التشغيل القائمة ونفس الموظفين المشاركين حالياً في مشروع تعزيز المشروعات التجارية الريفية، مع إدخال تعديلات طفيفة فقط على عدد الموظفين أو التعاقد مع الخبراء الاستشاريين - بصفة رئيسية للوفاء بمتطلبات السنتين المشتركتين بين المشروع ومشروع تعزيز المشروعات التجارية الريفية وللوفاء بالحاجة إلى وجود مكثف في مجموعة البلديات الجنوبية الشرقية التي تشكل منطقة المشروع في جمهورية صربسكا. وسيحقق أداء خدمات المشروع وأنشطته عن طريق مقدمي الخدمات والمتعهدين من القطاع الخاص.

دور المساعدة التقنية

23- تعتبر قدرة البلد على تنفيذ المشروعات الممولة من الصندوق مرضية، مما يقلل الحاجة إلى المساعدة التقنية الدولية. وسوف يقدم هذا النوع من الدعم على نحو استراتيجي في مجالات مثل المنتجات المالية المبتكرة ولتحقيق المعايير الوطنية. وسيدعم الخبراء المحليون عناصر أخرى من المشروع، ويشمل ذلك تقديم الدعم لتعاونيات المزارعين ورابطاتهم، والأخذ بالتكنولوجيات الزراعية الحديثة، ودعم الأعمال التجارية الزراعية والمؤسسات الريفية الصغيرة والمتوسطة الحجم والخدمات المالية الريفية.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

24- إن غالبية الترتيبات الخاصة بتنفيذ المشروع متوافرة في كلا الكيانين من حيث الهيئات الرئاسية (وزارة الزراعة في كل كيان، واللجنة التوجيهية للمشروع ووحدة تنسيق المشروع التابعتان لكل وزارة)، التي أثبتت قدرتها على التنفيذ. وقد تم إعداد كتيبات التنفيذ الخاصة بالأنشطة الرئيسية.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتزم بها

25- يبلغ إجمالي تكاليف المشروع 25.6 مليون دولار أمريكي وعلى مدى خمس سنوات. وأما مصادر التمويل فهي: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، 11.1 مليون دولار أمريكي (43 في المائة)، وصندوق

الأوبك للتممية الدولية، 6 ملايين دولار أمريكي (24 في المائة)، وحكومة البوسنة والهرسك، 2.5 مليون دولار أمريكي (10 في المائة)، والمستفيدون من المشروع، 3.9 مليون دولار أمريكي (15 في المائة)، والمؤسسات المالية المشاركة، 2.1 مليون دولار أمريكي (8 في المائة).

حاء - الفوائد، والمبررات الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

26- ستتأتى الفوائد من (1) زيادة غلة المحاصيل وإنتاجية الثروة الحيوانية؛ (2) زيادة نسبة منتجات المزارع التي يجري تسويقها؛ (3) قلة الخسائر أثناء إنتاج المنتجات وتجهيزها ونقلها بفضل التكنولوجيا المبتكرة وتحسين البنية الأساسية الريفية؛ (4) تحسين جودة المنتج؛ (5) تحسين فرص الوصول إلى الائتمان الأطول أجلا، مع وجود منافذ تسويق مضمونة؛ (6) زيادة فرص العمالة.

الجدوى الاقتصادية والمالية

27- أعدت مجموعة من نماذج المؤسسات التجارية والمزارع كأمثلة لتنفيذ استثمارات أصحاب الحيازات الصغيرة في الثروة الحيوانية وإنتاج المحاصيل الاستراتيجية والمرتفعة القيمة، والمشروعات الصغيرة والمتوسطة الحجم في إنتاج الألبان والفاكهة، والمشروعات الصغرى في الأنشطة التي تنفذ داخل المزرعة وخارجها. وتبين النتائج المالية أن العائدات الإضافية جذابة وأن فوائد الأسر المعيشية السنوية الصافية للمزارع أو المشروعات الصغيرة والمتوسطة الحجم بعد التمويل ستحقق زيادة كبيرة تتراوح بين 35 و66 في المائة. وتظهر التحليلات الاقتصادية معدلا عاما للعائد الداخلي من المشروع نسبته 24 في المائة.

طاء - إدارة المعرفة، الابتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

28- سيضطلع موظفو الرصد والتقييم في وحدة تنسيق المشروع ووحدة تنسيق المشروعات الزراعية بالمسؤولية عن إدارة المعرفة والاتصالات الخاصة بالمشروع، وسوف يتكفلون بجمع المعلومات وعرضها ونشرها بفعالية على المجموعات المستهدفة من المشروع. كما سيتولى الفريق القطري لإدارة المشروع والصندوق تيسير جمع المعلومات عن المشروع ونشرها على كافة أصحاب المصلحة المعنيين الآخرين داخل البلد.

الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها المشروع

29- تتمثل السمات المبتكرة الرئيسية للمشروع مقارنةً بالعملية السابقة التي نفذها الصندوق في البلد (مشروع تنمية الإنتاج الحيواني والتمويل الريفي) فيما يلي: (1) التغطية الأوسع (من حيث النوع والعدد) للمؤسسات الريفية التي يتعين تقديم المساعدة إليها؛ (2) الدعم الواضح والأكثر ارتباطا بالغرض المتوخى منه والأكثر تركيزا عليه من أجل التعاونيات الجديدة التي سيجري إنشاؤها وتعزيزها بوصفها عنصرا

رئيسياً لتهيئة البيئة الضرورية لتحسين إنتاجية المزارع وعرض المنتجات وتسويقها بمزيد من الفعالية؛
(3) الدعم المحسن لحركة الادخار والائتمان في جمهورية صربسكا.

نهج توسيع النطاق

30- سيجري توثيق هذه التجربة التي ستخوضها الوكالات الإقليمية العاملة كعناصر فاعلة رئيسية للتنمية واستخدامها لنهج شامل تجاه التنمية، كما سيجري اختبارها لمعرفة مدى إمكانية تطبيقها في بلدان المنطقة الأخرى.

باء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

31- يستند تصميم المشروع إلى التجربة السليمة لمشروع تنمية الإنتاج الحيواني والتمويل الريفي، وإلى افتراضات معقولة للاستيعاب والأداء الممكن؛ ومن ثم فهو لا ينطوي على مخاطر مفرطة. وتتصل المخاطر التي قد تواجه المشروع بصفة أساسية بالتغيرات المحتملة في السياسات الحكومية والإطار الاستراتيجي، ومدى استعداد الحكومة المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين الآخرين للمشاركة في المشروع. ويمكن التخفيف من هذه المخاطر باتخاذ إجراءات إيجابية عن طريق وحدة تنسيق المشروع ووحدة تنسيق المشروعات الزراعية، أو عن طريق اللجنة التوجيهية المعنية بالمشروع.

التصنيف البيئي

32- طبقاً لإجراءات التقدير البيئي في الصندوق، صنف المشروع كعملية من الفئة "باء". ومن غير المحتمل أن يكون له أي أثر سلبي مهم.

كاف - الاستدامة

33- ستعتمد الاستدامة بعد انتهاء المشروع على مشاركة البلديات والعناصر الفاعلة في سلسلة القيمة من القطاع الخاص والمصارف ومنظمات الائتمان الصغرى ومنظمات الادخار والائتمان ومقدمي الخدمات والمتعهدين. ومن المتوقع أن تصبح أنشطة المشروع مدمجة في الهياكل والنظم الإنمائية والتجارية للحكومة المحلية.

ثانياً - الوثائق القانونية والسند القانوني

34- ستشكل اتفاقية القرض بين البوسنة والهرسك والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. وترفق الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.

35- والبوسنة والهرسك مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

36- وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثاً - التوصية

37- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى البوسنة والهرسك قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها سبعة ملايين وخمسمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (7 500 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يستحق في موعد غايته 15 مارس/آذار 2029 وأن يتحمل سعر فائدة قدره نصف سعر الفائدة الإشاري السنوي كما يحدده الصندوق سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

الضمانات الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أنجزت المفاوضات في 21 نوفمبر/تشرين الثاني 2008)

الرصد

- 1- تتولى وكالات المشروع الرائدة رصد المشروع وفقاً للبند 8-2 (رصد تنفيذ المشروعات) من الشروط العامة باستخدام النظام القائم لمشروع تعزيز المشروعات التجارية الريفية.

التعليق

- 2- (أ) يجوز للصندوق تعليق حق حكومة البوسنة والهرسك (بشار إليها فيما بعد باسم "الحكومة")، بصورة كلية أو جزئية، في طلب السحب من حساب القرض وفقاً للبند 12-1 (التعليق من جانب الصندوق) من الشروط العامة لدى وقوع أي من الأحداث المحددة في الشروط المذكورة أو أي من الأحداث التالية:

- 1- إذا ما قرر الصندوق، بعد التشاور مع الحكومة، أن الفوائد المادية للمشروع لا تصل إلى المجموعة المستهدفة، حسب تعريف الجدول 1، أو أن أشخاصاً من خارج هذه المجموعة ينتفعون منها على نحو يضر بأعضاء المجموعة المذكورة؛ أو
- 2- إذا أخطر الصندوق الحكومة بأنه علم بوجود ادعاءات قابلة للتصديق بوجود ممارسات فساد أو تدليس فيما يتصل بالمشروع، ولم تتخذ الحكومة الإجراءات الملائم وفي الوقت المناسب لمعالجة المسألة بصورة يرضيها الصندوق؛ أو
- 3- أن يجري تنفيذ عمليات التوريد بما لا يتماشى مع الجدول 3 من هذه الاتفاقية.

- (ب) يعلق الصندوق، بصورة كلية أو جزئية، حق الحكومة في طلب السحب من حساب القرض إذا لم يستكمل تقرير المراجعة الذي يقتضيه البند 5-2 (ب) بصورة مرضية خلال اثني عشر (12) شهراً بعد التاريخ المحدد لرفع التقارير المالية.

الشروط السابقة للسحب

- 3- لن يُسمح بالسحب من حساب القرض فيما يتعلق بالفئة الرابعة من الجزء باء من المشروع إلى حين قبول الصندوق باتفاقية مناسبة بين الوزارة المسؤولة ومنظمة الادخار والائتمان واستلامه لنسخة موقعة منها.

الشروط المسبقة للنفذ

- 4- تصبح هذه الاتفاقية نافذة وفقاً للمادة الثالثة عشرة من الشروط العامة (النفذ والإنهاء) رهناً بتحقيق الشروط المسبقة التالية:

- (أ) أن يكون قد تم التوقيع على اتفاقية المشروع الاتحادي واتفاقية مشروع جمهورية صربسكا حسب الأصول، وأن يكون توقيع الاتفاقيتين وتنفيذهما من جانب الاتحاد وجمهورية صربسكا، على التوالي، قد صدر تخويل به حسب الأصول وتم التصديق عليه من جانب كافة الأجهزة الإدارية والحكومية اللازمة؛

- (ب) أن يكون الصندوق قد وافق على مسودة الاتفاقيتين الفرعيتين للاتحاد وجمهورية صربسكا؛ وجرى تسليم الصندوق نسخة من الاتفاقيتين الفرعيتين الموقعيتين، وذلك أساساً في الشكل الذي اعتمده وصادق عليه المسؤول المختص للاتحاد وجمهورية صربسكا، على التوالي؛ وأن يكون توقيع النسخة وتنفيذها من جانب الحكومة، والاتحاد، وجمهورية صربسكا، على التوالي، قد صدر تخويل به حسب الأصول وتم التصديق عليه من جانب كافة الأجهزة الإدارية والحكومية اللازمة؛
- (ج) أن يكون قد تم التوقيع على الاتفاقية حسب الأصول، وأن يكون توقيع الاتفاقية وتنفيذها من جانب الحكومة، قد صدر تخويل به حسب الأصول وتم التصديق عليه من جانب كافة الأجهزة الإدارية والحكومية اللازمة؛
- (د) أن يكون الصندوق قد تسلم من الحكومة رأياً قانونياً مواتياً صادراً عن وزارة العدل في الحكومة أو عن سلطة مختصة أخرى وافق عليها الصندوق فيما يتعلق بالمسائل المحددة في البند 7-2 من الاتفاقية على نحو يرتضيه الصندوق شكلاً ومضموناً.

Key reference documents

Country reference documents

Medium-Term Development Strategy – PRSP for Bosnia and Herzegovina 2004-2007 as revised in 2006.

Gender Action Plan of Bosnia and Herzegovina 2006

Report on Poverty in Bosnia and Herzegovina 2001-2004

Early Warning System report UNDP-Bosnia and Herzegovina, 2002-2008

Donor Mapping Report 2007, UNDP/Donor Coordination Forum, August 2008. (*Unpublished draft*).

Assessment of Sustainable Development in Bosnia and Herzegovina, the report to the World Summit (WSSD), June 2002.

IFAD reference documents

Project design document (PDD) and key files, March 2008

Administrative Procedures on Environmental Assessment

Bosnia and Herzegovina COSOP (2005)

IFAD Strategic Framework 2007-2010

REEP Appraisal Report (2006)

IFAD Decision Tools for Rural Finance (2003)

IFAD Policy on Rural Finance (2000)

IFAD Policy on Targeting

Various Learning Notes (Gender; Project targeting; Rural finance; Designing for Implementation; Monitoring and evaluation; and Sustainability)

Other miscellaneous reference documents

World Bank, Bosnia and Herzegovina Country Partnership Strategy, November 2007. Report 41330-BA.

World Bank. Agricultural and Rural Development Project, Appraisal Document 2007, World Bank/SIDA.

The Delegation of the European Commission to Bosnia and Herzegovina: The Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA), Strengthening and Harmonisation of the Bosnia and Herzegovina agriculture and rural sectors Information System.

Logical framework

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions/Risks
<p>Development Goal</p> <p>Sustained improvement in the livelihoods, particularly the incomes and employment, of Project area rural communities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Increase in gender-disaggregated per capita, and overall household (HH) incomes, assets and of Project beneficiaries (RIMS anchor indicator) Number of jobs created for unemployed and underemployed rural people. <p>Target: 29000 Households</p>	<ul style="list-style-type: none"> National HH expenditure income, nutrition, health surveys from BHAS and MTDS/PRSP M&E system. Baseline, periodic and impact evaluation surveys. Project MTR and PCR. 	<ul style="list-style-type: none"> Social, political and economic environments remain liberal, market-based, and conducive to economic development.
<p>Purpose/ Objectives</p> <p>Sustainable rural poverty reduction by improving the opportunities of the rural poor for participation and employment in commercially competitive rural supply chains through increased access to technical know-how finance and markets.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Majority (% increase or number) of participating HHs achieve higher outputs and prices, food security and increased incomes. Increase of # public and private productive and commercial investments in poorest Municipalities of Project. Number or % of enterprises, groups, PAs, Cooperatives and SCOs assisted, operational and self-reliant. Number of enterprises established/strengthened and value chain linkages/contracts made, jobs created. Increase in volume and efficiency of marketing. Number and gender share of new jobs created in enterprises assisted by the Project. 	<p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Component, Project progress reports, surveys and studies. Local Government Budgets. Baseline, periodic and impact evaluation surveys. Project, Municipality records and company accounts/reports. Service provider feedback. Project M&E and PFIs records. Case/panel studies Supervision reports. 	<p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Service provider and contractor availability and calibre assured. Potential beneficiary interest sufficient, risk aversion overcome. Municipality, Community, and private sector value chain actor collaboration forthcoming. Entity Government microfinance regulation and activities create positive credit environment.
<p>Key Outputs</p> <p>A. Agricultural Production and Farmer Organisation</p> <ul style="list-style-type: none"> Better-off, more food secure and commercialised farming and primary producer HHs. Produce quality, presentation - and prices realised - improved. Local groups, PAs and Cooperatives empowered and business-capable. <p>B. Rural Enterprise Development</p> <ul style="list-style-type: none"> Profitable, sustainable businesses set up, market-linking infrastructure constructed/rehabilitated and well managed. <p>C. Rural Finance</p> <ul style="list-style-type: none"> Target group/s make priority value chain investments with appropriate, pro-poor loans and repay as required. PFIs expand sustainable outreach in rural areas. <p>D. Project Coordination and Management</p> <ul style="list-style-type: none"> Project efficiently and effectively implemented. 	<ul style="list-style-type: none"> Number or % of targeted farmers/primary producers receiving demand-driven extension services, demonstrations. Number or % of farmer/primary producer groups engaged in commercial enterprises with quality produce. Number (or %) of groups, PAs, Cooperatives established, improved and self-reliant. Gender balance of local organisation members/managers. Increase in range of products/services provided by PAs, Cooperatives to members. Number and types of enterprises assisted or set up Number of new jobs created (/6000 new jobs) Number and type of value chain linkages attained. Number of communities reached and participating and % contribution. Number, type of rural infrastructure schemes implemented (/42 sub-projects are funded). Number of infrastructure beneficiaries. Number of enterprises financed and credit (in FBIH /3106 for individuals and 252 to SMEs) Number, types of farm and SME loans made and repayment performance. Proportion of male/female applicants and awardees (>30% of recipients are women) Number (or %) of banks, MCOs and SCOs participating in targeted rural areas (in RS membership of 6 SCOs reach 2140 persons) PFIs Repayment rate and portfolio at risk for PFIs RLDP funds allocation, fund flows assured. Number of Municipality/Community interactions. AWPB progress/disbursement targets attained in smooth and efficient manner. Service provider systems operating and performance supervised. Gender balance in service provider contracts, numbers/%. M&E system correctly operating and used. Number of technical/PR documents published. 	<p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Component and service provider records/reports. Project disbursement data for services provision. Municipality and registration records. <p>M&E and case study data.</p> <p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> PA, Cooperative, service provider and Municipality monitoring, progress reports. Contractor/contract records Evaluation by clientele panel. <p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Component and PFI records. PFI accounts and reports. Specialist Consultant reports. Supervision, progress reports. Project accounts and records. Records/minutes of meetings. Periodic M&E outputs. 	<p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Collaboration of lead farmers obtained. Linkage, contract arrangements fulfilled with private sector. PAs, Cooperatives have sound management, strong business plans and financial controls. <p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Beneficiary obligations for contribution and O&M responsibilities realised <p>As above, plus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Sufficient interest of borrowers and good opportunities. No major change in financial climate, lending terms. <p>Continued stability of A/PCU staffing and operations.</p> <ul style="list-style-type: none"> Community/ beneficiary group participatory M&E in effect. Gender factors included in staff, service provider conditions.

